

La Polifonía Del Término ‘Salud’¹ o ¿Perspectividad?²

CLAUDIA LILIANA AGUDELO MONTOYA
GERMÁN AGUDELO MONTOYA
Docentes Universidad de Caldas

Los métodos de análisis cualitativos basados en el discurso abren ‘perspectividad’. Cuando se pretende explicar el porqué de un fenómeno natural no se requiere más que de perspectivas teóricas; cuando se pretende comprender o modificar fenómenos sociales se requieren ciertas herramientas que provienen de la semiolingüística.³ En la indagación de un fenómeno imbricado en diversos ámbitos del conocimiento humano, como lo es el término ‘salud’, uno simplemente elige: ‘La perspectividad’ nos es garantizada en la medida en que dichos métodos traten acerca de los textos y de la manera como se debieran —más que sintetizar-... analizar.

La mencionada investigación académica partió de una serie de encuestas estandarizadas pre-programadas de pregunta única en la que los participantes debían comunicar lo que entendían por el término ‘salud’. Estas encuestas se establecieron como un corpus investigativo para realizar con él **análisis textual**.

El texto como tal involucra como mínimo tres elementos: el autor, el lector y el contexto.⁴ Precisamente el establecimiento de la naturaleza de esta relación triádica hizo que nos debatiéramos numerosas horas en interacciones progresivamente significativas, de las cuales el presente trabajo es sólo una vislumbre. El método resultante fue muy sencillo: **“todo aquello que planteáramos como solución a dicha relación triádica debíamos replantearlo como problema”**. A continuación compartimos algunas de las pesquisas que debimos enfrentar al tratar ‘el problema del texto’ como pre-texto de estudio. Teníamos la autorizada⁵ doble posibilidad de considerar el ‘texto’

¹ Tesis de Grado Meritoria de la Especialización en Promoción de la Salud, en la que “se realiza un análisis discursivo al polifónico término de ‘salud’, para el cual se parte de los aportes de la lingüística y la hermenéutica, elementos con los que se realiza el análisis textual de ocho encuestas realizadas a dos grupos de informantes: académicos de la filosofía de la Universidad de Caldas y egresados de la Especialización en Promoción de la Salud de la misma Universidad. El método utilizado fusiona elementos de diferentes perspectivas y estilos de investigación cualitativa y los combina con diferentes campos del saber para construir la propuesta que justifica tal investigación (a partir de) los aportes de perspectivas y estilos tan productivos como la arqueología epistémica, la lingüística del discurso, la semiótica narrato-discursiva, el análisis conversacional, la etnografía, la etnometodología, las teorías rituales del drama y la cultura, la ecosofía, la deconstrucción, entre otras más”. Cf. AGUDELO M., Germán y AGUDELO M. Juan Carlos. La polifonía del término salud. Manizales: Universidad de Caldas, 1998. p. 2-3.

² Diseminación metafórica. A ‘diferencia’ de la perspectiva que ofrece una lectura instantánea; la ‘perspectividad’ sugiere (para la habilidad comunicativa de la lectura) perspectivas o vistas múltiples en la temporalidad del texto y que incluye además a los posibles autor-lector.

³ DERRIDA, Jacques. Firma, acontecimiento, contexto. En: Márgenes de la Filosofía. Madrid : Cátedra, 1989, p. 349 y siguientes.

⁴ VAN DIJE, Teun A. Texto y contexto. Semántica y pragmática del discurso. Madrid : Cátedra, 1980. LACAPRA. Dominick. Repensar la historia intelectual

⁵ LACAPRA. Dominick. Repensar la historia intelectual y la lectura de textos. Traducción de Alberto Vergara H. Revista UIS-Humanidades. Bucaramanga Colombia, 23 (1), 23-39. Enero-junio de 1994.

como tipo-documento, es decir, como la realidad factual que pretende describir;⁶ o como tipo-diálogo, en la que él 'suplementa' la realidad gracias al compromiso, a la interpretación y a la imaginación.

La primera pesquisa giró en torno a las intenciones del autor y a su relación con el texto. Dado que los autores reales eran los mismos encuestados y que ellos se implicaban no sólo en su voz narrativa sino que se perfilaban de una manera ideal ante un lector, debimos aceptar el postulado de la Teoría de los Actos de Habla, la cual afirma que la aserción y el discurso-texto derivan su significado de las intenciones del autor al producirlo;⁷ así, entraban a la trama del análisis tres tipos de suposiciones:

morales, como el plantearnos el nivel de responsabilidad del autor; legales, como el plantearnos las relaciones contractuales entre autor-texto; y científicas, como plantearnos si la aserción era o no confirmatoria, lo cual nos permitiría introducir el texto en posteriores análisis de tipo documental o de tipo diálogo. Muchos otros argumentos se sumaron: ¿debíamos confrontar esos textos producidos por autores reales intencionados con los textos clásicos acerca del término 'salud'?, ¿cómo podríamos entonces tener acceso al contexto histórico y a la situación comunicativa que motivó la intención del autor?, ¿las intenciones pueden ser plausiblemente reconstruidas y el texto las revela?, ¿la intención posee significado unitario?, ¿debemos ponerla en conflicto?... ¿y si la ponemos en divergencia estaremos desviando la meta proyectada por el autor?, ¿la intención no es acaso un tipo de lectura que raramente reproduce el original del autor?... por lo tanto... ¿podemos aceptar el hecho de que no sólo la tradición sino las nuevas lecturas expropián al autor?, ¿es buena aquella interpretación que reacciona y abre nuevas rutas de investigación, de crítica y de autorreflexión?

La segunda pesquisa giró en torno a la relación de la vida del autor y el texto. Al tratar los textos como diálogo entre los encuestados y los investigadores nos enfrentamos con problemas sociocríticos de gran envergadura, por ejemplo: ¿puede ser conocida la motivación psicobiológica del autor para los lectores, si incluso es posible que para él mismo sea desconocida o inconsciente?, ¿puede darse una identidad total o parcial en un sujeto cognoscente?, ¿el texto que produce el encuestado en un marco sincrónico es signo o síntoma del proceso de su vida?, ¿pueden desafiarse entre sí la vida y el texto?, ¿el método de la psicobiografía dice más del autor o del lector?, ¿la identidad de él y la nuestra no está siempre en entredicho?, ¿cómo debemos considerar el suplemento de la interpretación: como historia o como ficción?

La tercera pesquisa giró en torno a la relación de la sociedad con los textos. Ante la necesidad de vincular los individuos encuestados con la sociedad debimos, consecuentemente, detenernos en la génesis y en el impacto del texto. En parte, tomamos como referencia, teorías recepcionistas para considerar ambos aspectos: con relación al primero establecimos relaciones con ideologías, instituciones y formas de discurso, en un intento por

⁶ MATUBANAR Humberto. La realidad: ¿objetiva o construida? II Fundamentos biológicos del conocimiento. Barcelona : Antrhopos, 1996, p. 11 y siguientes.

⁷ SEARLE, John. Actos de habla. Ensayo de filosofía del lenguaje. Madrid: Cátedra, 1980.

descifrar 'el signo de su tiempo'; y con relación al segundo aspecto. el impacto del texto, establecimos relaciones con la canonización de los textos, y en especial si debíamos propiciar un encerramiento de la interpretación o si deberíamos abrirla exhaustivamente.

La cuarta pesquisa giró en torno a la relación de la cultura con los textos.

De nuevo, los problemas de la recepción nos asaltaron... ¿cómo debíamos tratar la circulación o no de textos entre niveles de cultura?, ¿se dirigen los textos-encuesta —y nuestra investigación misma- a una elite cultural?, ¿debemos presumir las encuestas como textos-documento y despreocupamos por verificar las fuentes teóricas en las que aparentemente beben?, ¿debemos releer las encuestas como textos-diálogo e invitarnos a amenazar sus huellas?, ¿es válida una cavernalización de la cultura textual?

La quinta pesquisa giró en torno a la relación de un texto con el corpus de un escritor.

La transtextualidad⁸ plantea que no hay texto originario y que éste siempre habla con las palabras de otro; que siempre está atravesado por otros sea de manera directa, paralela, o tácita. En este sentido, aceptamos que los textos que nos servían de pre-texto, es decir, las encuestas debían ser no sólo el producto de un autor con su propio legado sino con el de 'otros'. Analizamos, entonces, textos que presentaban desarrollos lineales y rompimientos epistemológicos, y obtuvimos como resultado—creemos- más que una síntesis dialéctica... el informe final de la investigación.⁹

Finalmente, **la sexta pesquisa giró en torno a la relación entre los modos de discurso y los textos.** Las fronteras entre los discursos han sido difuminadas por el espíritu postmoderno, el cual ha revalidado el estatus de los relatos, de los retro-relatos, y de los meta-relatos.

Bajo esta licencia pluralista y relativa.... categorizar un texto como narrativo, argumentativo o artístico no es tan evidente: el otorgamiento dado nos enfrentó con el problema de los usos del lenguaje según los campos de discurso, en los que un texto deja de ser histórico para ser literario, deja de referirse a hechos para formar ficciones, deja de operar conceptos para introducir metáforas y deja de ser prudente para ser irónico.

Esta ha sido sólo una muestra de un mero aspecto **La perspectividad del término salud, según la teoría del texto**; aspecto revisado en largos análisis conversacionales entre los investigadores, los textos y la historia intelectual que los enmarca.

BIBLIOGRAFÍA

AGUDELO M., Germán y AGUDELO M. Juan Carlos. La polifonía del término salud. Manizales: Universidad de Caldas, 1998. Trabajo de grado.

DERRIDA. Jacques. Firma, acontecimiento, contexto. En: Márgenes de la Filosofía. Madrid: Cátedra, 1989, p. 349 y siguientes.

⁸ GENETTE, Gerald. Palimpsestos. Madrid: Taurus, 1985.

⁹ AGUDELO. Op. cit.

GENETTE, Gerald. Palimpsestos. Madrid: Tau- rus, 1985.

LACAPRA, Dominick. Repensar la historia intelectual y la lectura de textos. Traducción de Alberto Vergara H. Revista UIS_Humanidades. Bucaramanga Colombia, 23 (1), 23-39. Enero-junio de 1994.

MATURANA R Humberto. La realidad: ¿objetiva o construida? II Fundamentos biológicos del conocimiento. Barcelona : Antrhopos, 1996.

SEARLE, John. Actos de habla. Ensayo de filosofía del lenguaje. Madrid : Cátedra, 1980.

VAN DIJK, Teun A. Texto y contexto. Semántica y pragmática del discurso. Madrid: Cátedra, 1980.